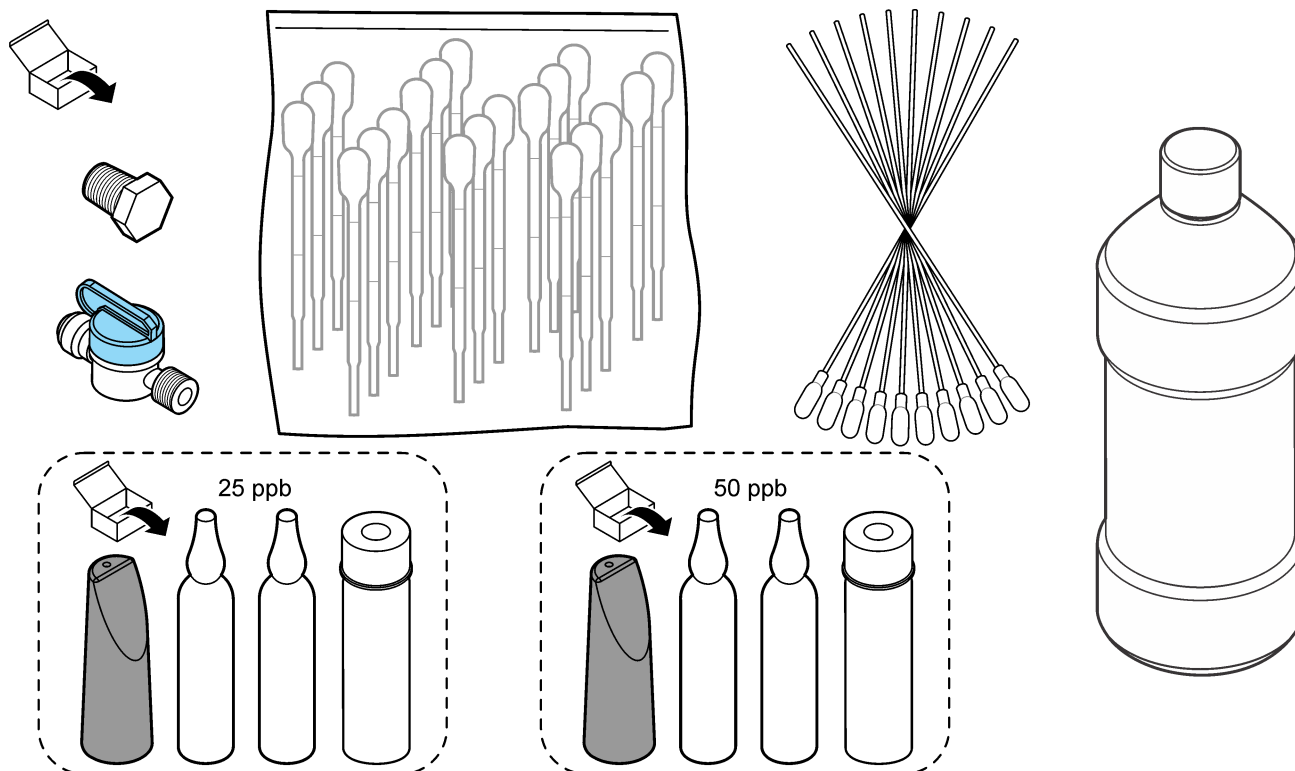




EN: If the standard ampoules are refrigerated or freeze, increase the temperature of the standard ampoules to room temperature, keep at room temperature for 24 hours, then shake the standard ampoules for 30 to 60 seconds before use. Do not keep the Phenanthrene standards at 35 °C (95 °F) for more than 12 hours.

DE: Wenn die Standardampullen gekühlt sind oder gefrieren, erhöhen Sie die Temperatur der Standardampullen auf Raumtemperatur, bewahren Sie sie für 24 Stunden bei Raumtemperatur auf, und schütteln Sie die Standardampullen vor der Verwendung 30 bis 60 Sekunden lang. Bewahren Sie die Phenanthren-Standards für höchstens 12 Stunden bei 35 °C (95 °F) auf.

IT: Se le ampolle degli standard vengono refrigerate o congelate, portare la temperatura delle ampolle alla temperatura ambiente e lasciarle in questo stato per 24 ore, quindi agitarle per 30 - 60 secondi prima dell'uso. Non tenere gli standard di fenantrene alla temperatura di 35 °C (95 °F) per più di 12 ore.

FR: Si les ampoules étalons sont réfrigérées ou gèlent, augmentez la température des ampoules étalons à la température ambiante, conservez-les à température ambiante pendant 24 heures, puis secouez-les pendant 30 à 60 secondes avant de les utiliser. Ne conservez pas les étalons de phénanthrène à 35 °C (95 °F) pendant plus de 12 heures.

ES: Si las ampollas de patrones están refrigeradas o congeladas, aumente y mantenga la temperatura de las ampollas de patrones a temperatura ambiente durante 24 horas y, a continuación, agite las ampollas de patrones durante alrededor de 30 a 60 segundos antes de utilizarlas. No mantenga los patrones de fenantreno a 35 °C (95 °F) durante más de 12 horas.

ZH-CN: 如果标准品细颈瓶经过冷藏或冷冻, 那么请将标准品细颈瓶的温度升高到室温, 并在室温条件下保存 24 小时, 然后在使用前摇晃标准品细颈瓶 30 至 60 秒。请勿将非标准品在 35 °C (95 °F) 条件下存放超过 12 小时。

KO: 표준 앰플이 냉장 또는 냉동된 경우 표준 앰플의 온도를 실온으로 높이고 24시간 동안 실온에서 유지한 다음 사용하기 전에 표준 앰플을 30~60초 동안 흔들어주세요. 페난트렌 표준을 35 °C(95 °F)에서 12시간 이상 보관하지 마십시오.

NL: Als de standaardampullen gekoeld of bevroren zijn, verhoog dan de temperatuur van de standaardampullen tot kamertemperatuur en houd ze 24 uur op kamertemperatuur. Schud de standaardampullen daarna gedurende 30 tot 60 seconden voor gebruik. Houd de fenantreenstandaarden niet langer dan 12 uur op een temperatuur van 35 °C (95 °F).

DA: Hvis standardampullerne er nedkølede eller frosne, skal du forøge temperaturen i standardampullerne til almindelig stuetemperatur. Opbevar standardampullerne ved almindelig stuetemperatur i 24 timer, og ryst derefter standardampullerne i 30 til 60 sekunder før brug. Opbevar ikke Phenanthrene-standarder ved 35 °C (95 °F) i mere end 12 timer.

PL: Jeżeli ampulki ze wzorcem zamrażają, należy ogrzać je do temperatury pokojowej i utrzymywać je w tej temperaturze przez 24 godziny, a następnie przed użyciem wstrząsać ampulki ze wzorcem przez 30 do 60 s. Nie przechowywać wzorców fenantrenowych w temperaturze 35 °C (95 °F) przez dłużej niż 12 godzin.

SV-SE: Om du förvarar standardampullerna i kylskåp eller frys måste du öka temperaturen på dem till rumstemperatur genom att förvara dem i rumstemperatur i 24 timmar och sedan skaka dem i 30 - 60 sekunder före användning. Förvara inte fenantrensstandarder vid 35 °C (95 °F) i mer än 12 timmar.

SK: Ak ampule so štandardmi vyberáte z chladničky alebo mrazničky, nechajte ich vyteperovať na izbovú teplotu, ponechajte ich pri izbovej teplote po dobu 24 hodín a následne treba ampule so štandardmi pred použitím pretrepávať po dobu 30 až 60 sekúnd. Fenantrenové štandardy neponechávajte pri teplote 35 °C (95 °F) dlhšie ako 12 hodín.

HR: Ako su standardne ampule ohlađene ili zamrznute, povećajte njihovu temperaturu do sobne temperature, držite na sobnoj temperaturi 24 sata, a zatim ih prije upotrebe protresite 30 do 60 sekundi. Nemojte držati standarde fenantrena na 35 °C (95 °F) dulje od 12 sati.

EL: Εάν οι πρότυπες αμπούλες είναι ψυγμένες ή κατεψυγμένες, αυξήστε τη θερμοκρασία των προτύπων αμπουλών σε θερμοκρασία δωματίου, διατηρήστε σε θερμοκρασία δωματίου επί 24 ώρες και στη συνέχεια ανακινήστε τις πρότυπες αμπούλες επί 30 έως 60 δευτερόλεπτα πριν από τη χρήση. Μην διατηρείτε τα πρότυπα φαινανθρενίου στους 35 °C (95 °F) για περισσότερο από 12 ώρες.



EN: WARNING! Chemical exposure hazard. Obey laboratory safety procedures and wear all of the personal protective equipment appropriate to the chemicals that are handled. Refer to the current safety data sheets (MSDS/SDS) for safety protocols.

CAUTION! Chemical exposure hazard. Dispose of chemicals and wastes in accordance with local, regional and national regulations.

DE: WARNUNG! Gefahr von Kontakt mit Chemikalien. Halten Sie sich an die Sicherheitsmaßnahmen im Labor, und tragen Sie Schutzkleidung entsprechend den Chemikalien, mit denen Sie arbeiten. Beachten Sie die Sicherheitsprotokolle in den aktuellen Materialsicherheitsdatenblättern (MSDS/SDB).

VORSICHT! Gefahr von Kontakt mit Chemikalien. Entsorgen Sie Chemikalien und Abfälle gemäß lokalen, regionalen und nationalen Vorschriften.

IT: AVVERTENZA! Pericolo di esposizione ad agenti chimici. Osservare le procedure di sicurezza del laboratorio e indossare tutti i dispositivi di protezione personale appropriati in relazione ai prodotti chimici utilizzati. Fare riferimento alle attuali schede di sicurezza (MSDS/SDS) per i protocolli di sicurezza.

ATTENZIONE! Pericolo di esposizione ad agenti chimici. Smaltire i prodotti chimici e i rifiuti conformemente alle normative locali, regionali e nazionali.

FR: AVERTISSEMENT! Risque d'exposition chimique. Respectez les procédures de sécurité du laboratoire et portez tous les équipements de protection personnelle adaptés aux produits chimiques que vous manipulez. Consultez les fiches de données de sécurité (MSDS/SDS) à jour pour connaître les protocoles de sécurité applicables.

ATTENTION! Risque d'exposition chimique. Mettez au rebut les substances chimiques et les déchets conformément aux réglementations locales, régionales et nationales.

ES: ADVERTENCIA! Peligro por exposición química. Respete los procedimientos de seguridad del laboratorio y utilice el equipo de protección personal adecuado para las sustancias químicas que vaya a manipular. Consulte los protocolos de seguridad en las hojas de datos de seguridad actuales (MSDS/SDS).

PRECAUCIÓN! Peligro por exposición química. Deshágase de los productos químicos y los residuos de acuerdo con las normativas locales, regionales y nacionales.

ZH-CN: 警告! 化学品暴露风险。遵守实验室安全规程，穿戴适用于所处理化学品的所有个人防护装备。有关安全规程，请参阅当前安全数据表(MSDS/SDS)。

警告! 化学品暴露风险。请遵循地方、区域和国家法规处置化学品和废弃物。

KO: 경고! 화학물질에 노출될 위험이 있습니다. 실험실의 안전절차를 준수하고, 취급하는 화학 물질에 맞는 개인보호장비를 안전하게 착용하십시오. 최신 물질안전보건자료(MSDS/SDS)에서 안전 규정을 참조하십시오.

주의! 화학물질에 노출될 위험이 있습니다. 화학물질 및 폐기물은 국가 및 지역 규정에 따라 폐기하십시오.

NL: WAARSCHUWING! Gevaar van blootstelling aan chemicaliën. Volg alle veiligheidsvoorschriften van het laboratorium op en draag alle persoonlijke beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor de gehanteerde chemicaliën. Raadpleeg de huidige veiligheidsinformatiebladen (MSDS/SDS) voor veiligheidsprotocollen.

VOORZICHTIG! Gevaar van blootstelling aan chemicaliën. Chemicaliën en afval dienen te worden afgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke, regionale en nationale voorschriften.

DA: ADVARSEL! Risiko for at blive udsat for kemiske stoffer. Overhold laboratoriets sikkerhedsprocedurer, og bær alt det personlige beskyttelsesudstyr, der er nødvendigt for at beskytte dig mod de kemikalier, du bruger. Se de aktuelle sikkerhedsdataark (MSDS/SDS) for sikkerhedsprotokoller.

FORSIGTIG! Risiko for at blive udsat for kemiske stoffer. Bortskaf kemikalier og affald i overensstemmelse med lokale, regionale og nationale bestemmelser.

PL: OSTRZEŻENIE! Narażenie na działanie substancji chemicznych. Stosować się do procedur bezpieczeństwa w laboratoriach i zakładać sprzęt ochrony osobistej, odpowiedni do używanych substancji chemicznych. Protokoły warunków bezpieczeństwa można znaleźć w aktualnych kartach charakterystyki (MSDS/SDS) materiałów.

UWAGA! Narażenie na działanie substancji chemicznych. Usuwać substancje chemiczne i odpady zgodnie z przepisami lokalnymi, regionalnymi i państwowymi.

SV-SE: VARNING! Risk för kemikalieexponering. Följ laboratoriets säkerhetsanvisningar och bär all personlig skyddsutrustning som krävs vid hantering av kemikalier. Läs aktuella datablad (MSDS/SDS) om säkerhetsanvisningar.

FÖRSIKTIGHET! Risk för kemikalieexponering. Kassera kemikalier och avfall enligt lokala, regionala och nationella lagar.

SK: VAROVANIE! Nebezpečenstvo vystavenia chemikáliám. Dodržiavajte laboratórne bezpečnostné postupy a používajte všetky osobné ochranné pomôcky zodpovedajúce chemikáliám, s ktorými pracujete. Bezpečnostné protokoly nájdete v aktuálnych kartách bezpečnostných údajov (KBÚ).

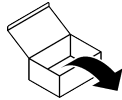
UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo vystavenia chemikáliám. Likvidácia chemikálií a odpadu podľa miestnej, regionálnej a národnej legislatívy.

HR: UPOZORENJE! Opasnost od kemijskog izlaganja. Poštujte laboratorijske sigurnosne propise i opremite se svom odgovarajućom osobnom zaštitnom opremom s obzirom na kemikalije kojima ćete rukovati. Sigurnosne protokole potražite na trenutno važećim sigurnosno tehničkim listovima materijala (MSDS/SDS).

OPREZ! Opasnost od kemijskog izlaganja. Kemikalije i otpad odlažite sukladno lokalnim, regionalnim i državnim propisima.

EL: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκθεσης σε χημικά. Τηρείτε τις εργαστηριακές διαδικασίες ασφάλειας και φοράτε όλα τα μέσα ατομικής προστασίας που είναι κατάλληλα για τα χημικά που χειρίζεστε. Ανατρέξτε στα υπάρχοντα φύλλα δεδομένων ασφάλειας υλικού (MSDS/SDS) για τα πρωτόκολλα ασφάλειας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος έκθεσης σε χημικά. Απορρίπτετε τα χημικά και τα απόβλητα σύμφωνα με τους τοπικούς, περιφερειακούς και εθνικούς κανονισμούς.

				
EN	Manufacturer supplied parts	Look	Do steps again	Wait
DE	Vom Hersteller bereitgestellte Teile	Anschauen	Schritte wiederholen	Warten
IT	Parti fornite dal produttore	Osservare	Ripetere i passaggi	Attendere
FR	Pièces fournies par le fabricant	Regarder	Répéter les étapes	Patienter
ES	Piezas suministradas por el fabricante	Observe	Repita los pasos	Espere
ZH-CN	制造商供应的部件	查看	再次执行各步骤	等待
KO	제조업체 제공 부품	보기	단계를 다시 수행	대기
NL	Door fabrikant verstrekte onderdelen	Kijk	Voer stappen opnieuw uit	Wacht
DA	Dele leveret af producent	Se	Udfør trinene igen	Vent
PL	Części dostarczone przez producenta	Obserwuj	Wykonaj czynności ponownie	Czekaj
SV-SE	Delar som tillhandahålls av tillverkaren	Titta	Upprepa stegen	Vänta
SK	Diely dodávané výrobcom	Pozrite si	Vykonajte postup znova	Čakajte
HR	Dijelovi koje isporučuje proizvođač	Pogledajte	Ponovno izvršite korake	Pričekajte
EL	Παρεχόμενα εξαρτήματα από τον κατασκευαστή	Κοιτάξτε	Εκτελέστε τα βήματα ξανά	Περιμένετε

EN: 1. Before a calibration, clean the sensor. Refer to the user manual for instructions. 2. Select SENSOR SETUP > [select sensor] > CALIBRATE > 2 POINT MANUAL. 3. Do the illustrated steps that follow to calibrate the sensor.

DE: 1. Reinigen Sie vor der Kalibrierung den Sensor. Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch. 2. Wählen Sie SENSOR SETUP (SENSOR-SETUP) > [Sensor auswählen] > CALIBRATE (KALIBRIEREN) > 2 POINT MANUAL (2PUNKT MANUELL). 3. Befolgen Sie zur Kalibrierung des Sensors die nachfolgend abgebildeten Schritte.

IT: 1. Prima di eseguire la calibrazione, pulire il sensore. Per istruzioni, fare riferimento al manuale d'uso. 2. Selezionare SENSOR SETUP (Setup sonda) > [selezione sensore] > CALIBRATE (Calibrazione) > 2 POINT MANUAL (Due punti). 3. Per la calibrazione del sensore, fare riferimento ai passaggi illustrati di seguito.

FR: 1. Avant un étalonnage, nettoyez le capteur. Consultez le manuel d'utilisation pour plus de détails. 2. Sélectionnez SENSOR SETUP (PROGR. CAPTEUR) > [sélectionnez le capteur] > CALIBRATE (ETALONNAGE) > 2 POINT MANUAL (2 POINT MANUEL). 3. Suivez les étapes illustrées ci-dessous pour étalonner le capteur.

ES: 1. Antes de realizar una calibración, limpie el sensor. Consulte las instrucciones en el manual de usuario. 2. Seleccione SENSOR SETUP (MONTAR SENSOR) > [seleccione el sensor] > CALIBRATE (CALIBRAR) > 2 POINT MANUAL (2 PUNTO MANUAL). 3. Lleve a cabo los pasos que se indican en las siguientes imágenes para calibrar el sensor.

ZH-CN: 1. 在校准前，清洁传感器。请参阅用户手册，查看说明。2. 选择 SENSOR SETUP (传感器设置) > [选择传感器] > CALIBRATE (校准) > 2 POINT MANUAL (2 点手动)。3. 执行下面图示的步骤，校准传感器。

KO: 1. 조정하기 전에 센서를 청소하십시오. 자세한 내용은 사용 설명서를 참조하십시오. 2. SENSOR SETUP(센서 설정) > [센서 선택] > CALIBRATE(조정) > 2 POINT MANUAL(2 지점 수동)을 선택합니다. 3. 그림으로 설명된 다음 단계를 수행하여 센서를 교정합니다.

NL: 1. Reinig de sensor voorafgaand aan een kalibratie. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor instructies. 2. Selecteer SENSOR SETUP (SONDE SETUP) > [selecteer sensor] > CALIBRATE (KALIBREREN) > 2 POINT MANUAL (2-PUNT MANUEEL). 3. Voer de volgende geïllustreerde stappen uit om de sensor te kalibreren.

DA: 1. Før en kalibrering skal du rengøre sensoren. Se manualen for yderligere oplysninger. 2. Vælg SENSOROPSÆTNING > [vælg sensor] > CALIBRATE (KALIBRER) > 2 POINT MANUAL (2PUNKT MANUEL). 3. Udfør følgende illustrerede trin for at kalibrere sensoren.

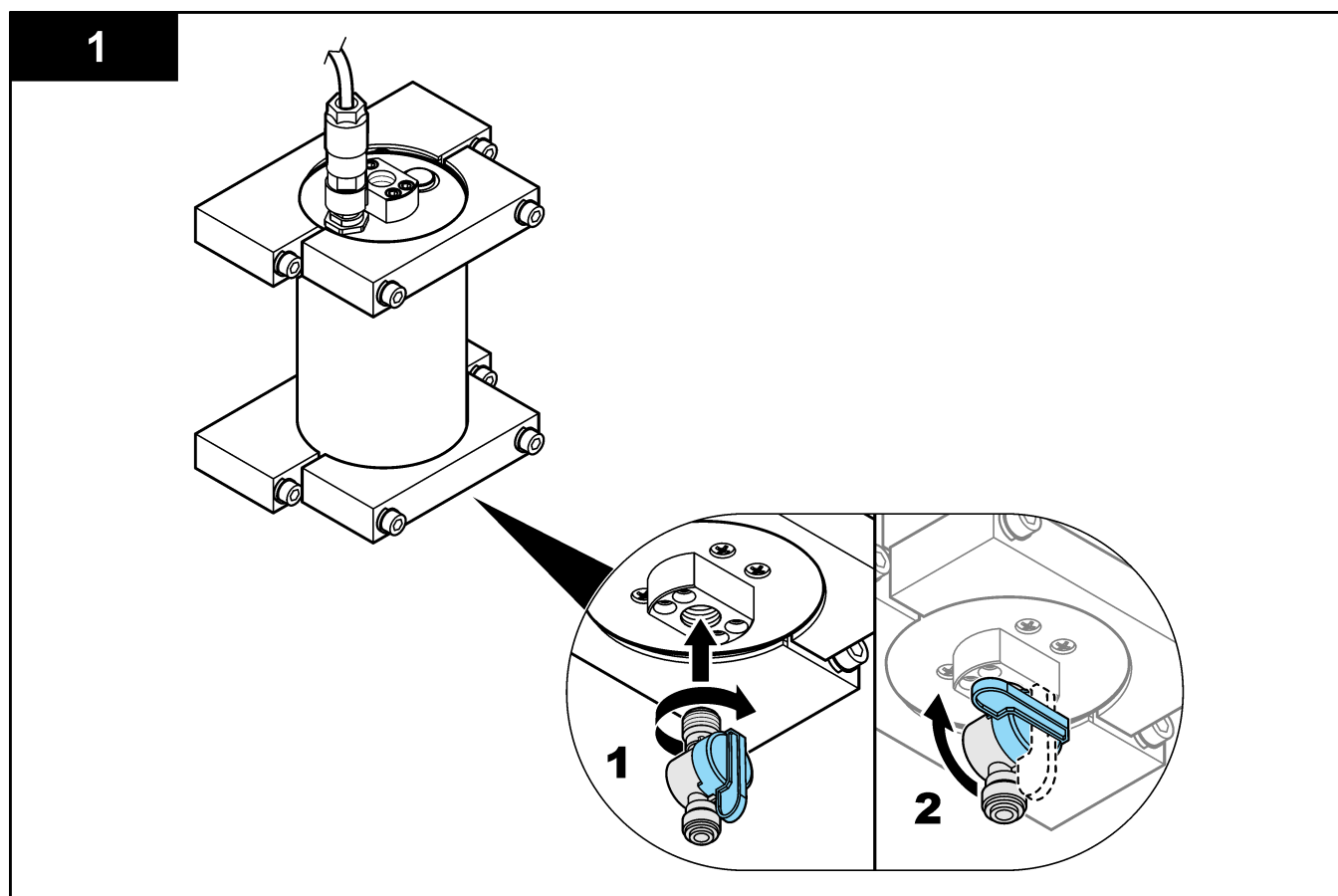
PL: 1. Przed rozpoczęciem kalibracji należy wyczyścić czujnik. Instrukcje można znaleźć w instrukcji obsługi. 2. Wybierz SENSOR SETUP (USTAW. CZUJNIKÓW) > [wybierz czujnik] > CALIBRATE (KALIBRUJ) > 2 POINT MANUAL (2-PUNKT RECZNA). 3. Wykonaj zilustrowane poniżej czynności, aby skalibrować czujnik.

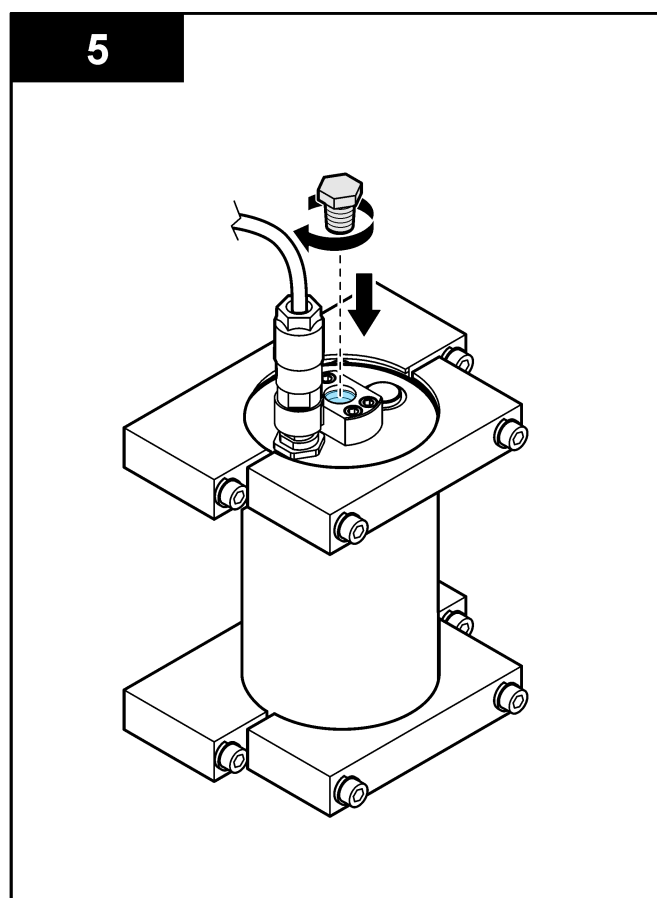
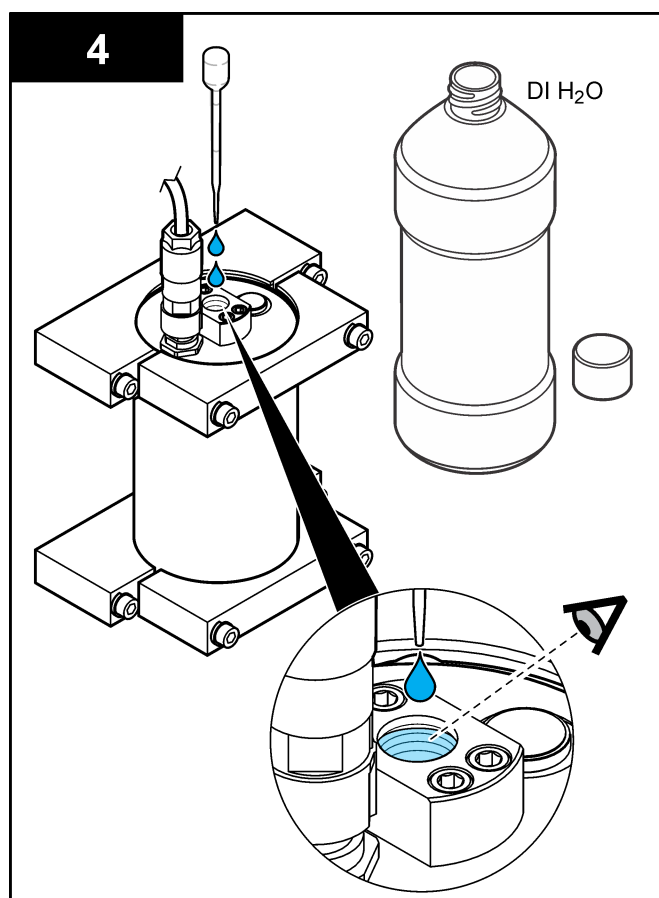
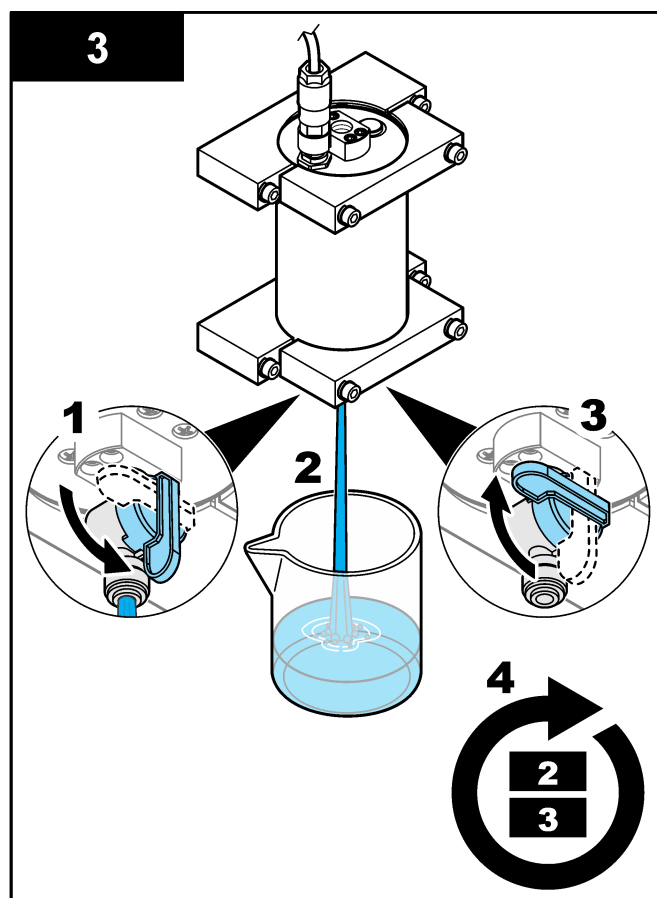
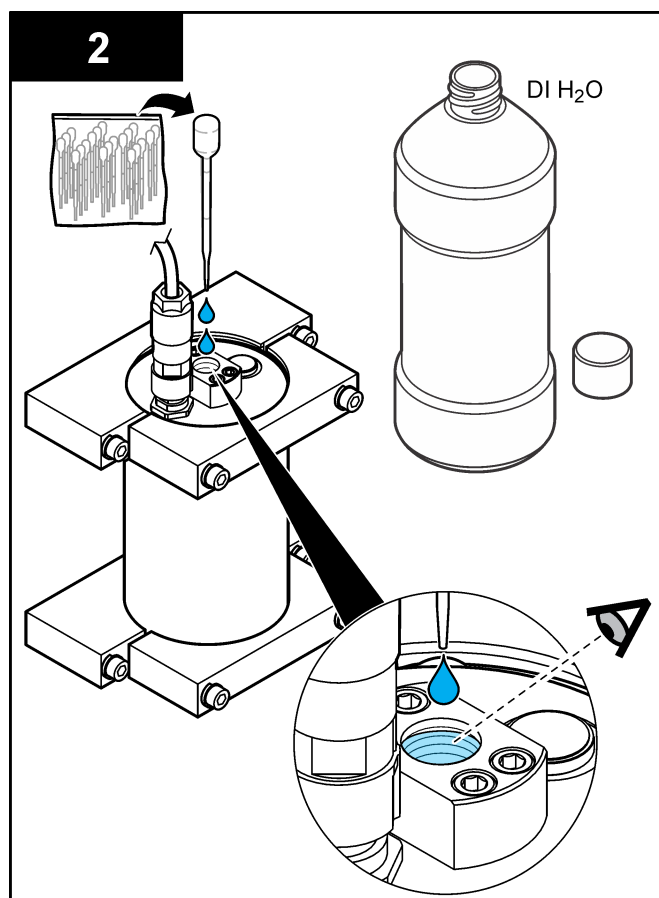
SV-SE: 1. Rengör givaren före kalibreringar. Se bruksanvisningen för instruktioner. 2. Välj SENSOR SETUP (KONFIGURATION AV GIVARE) > [välj givare] > CALIBRATE (KALIBRERA) > 2 POINT MANUAL (2 PUNKT MAN). 3. Använd stegen i bilderna nedan till att kalibrera givaren.

SK: 1. Pred kalibráciou treba senzor vyčistiť. Pokyny nájdete v návode na použitie. 2. Vyberte položku SENSOR SETUP (Nastavenie senzora) > [vyberte senzor] > CALIBRATE (Kalibrácia) > 2 POINT MANUAL (2-bodová manuálna). 3. Na kalibráciu senzora vykonajte nasledovný ilustrovaný postup.

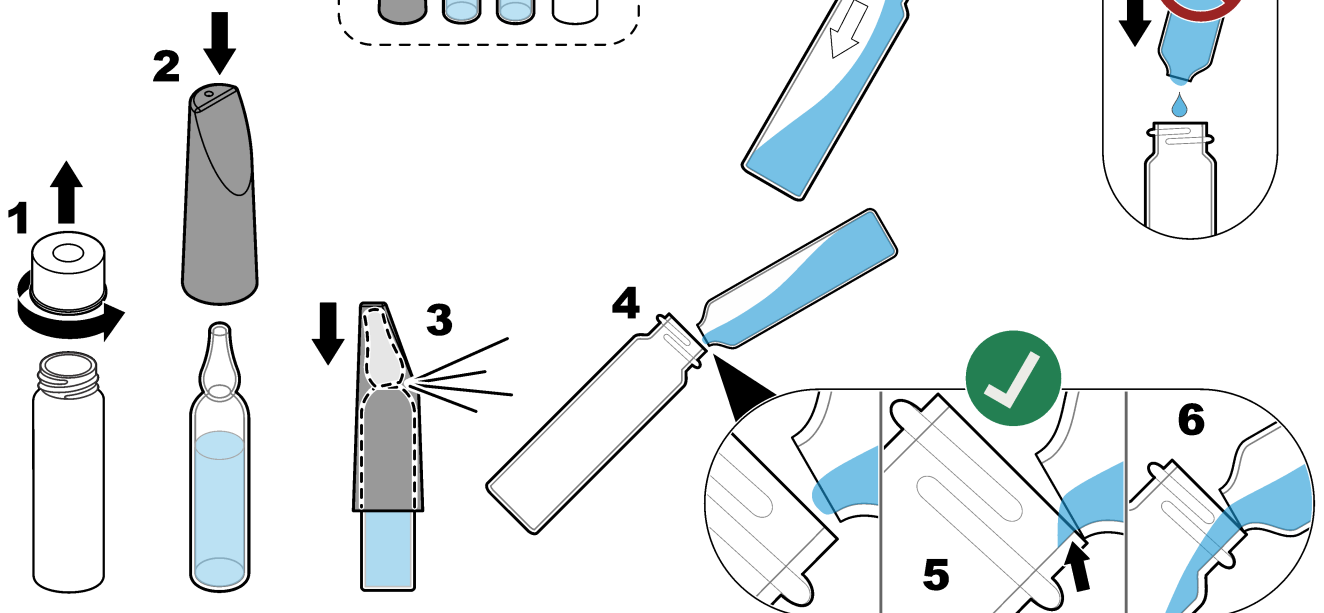
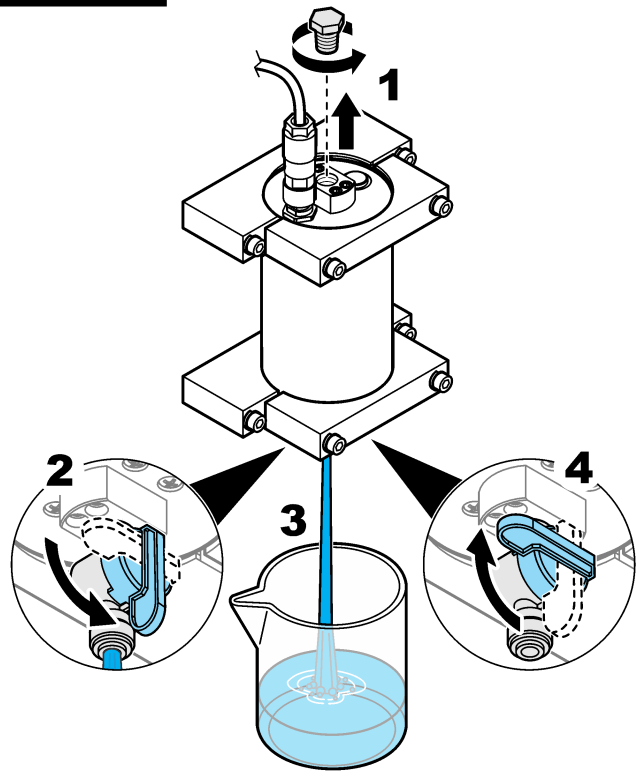
HR: 1. Očistite senzor prije kalibracije. Potražite upute u korisničkom priručniku. 2. Odaberite SENSOR SETUP (POSTAVLJANJE SENZORA) > [odaberite senzor] > CALIBRATE (KALIBRIRAJ) > 2 POINT MANUAL (RUČNO U 1 TOČKI). 3. Za kalibraciju senzora izvršite ilustrirane korake u nastavku.

EL: 1. Πριν από μία βαθμονόμηση, καθαρίστε τον αισθητήρα. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη για οδηγίες. 2. Επιλέξτε SENSOR SETUP (ΡΥΘΜ. ΑΙΣΘΗΤ.) > [επιλογή αισθητήρα] > CALIBRATE (ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ) > 2 POINT MANUAL (2 ΣΗΜ.ΧΕΙΡΟΚ.). 3. Εκτελέστε τα εικονογραφημένα βήματα που ακολουθούν για τη βαθμονόμηση του αισθητήρα.

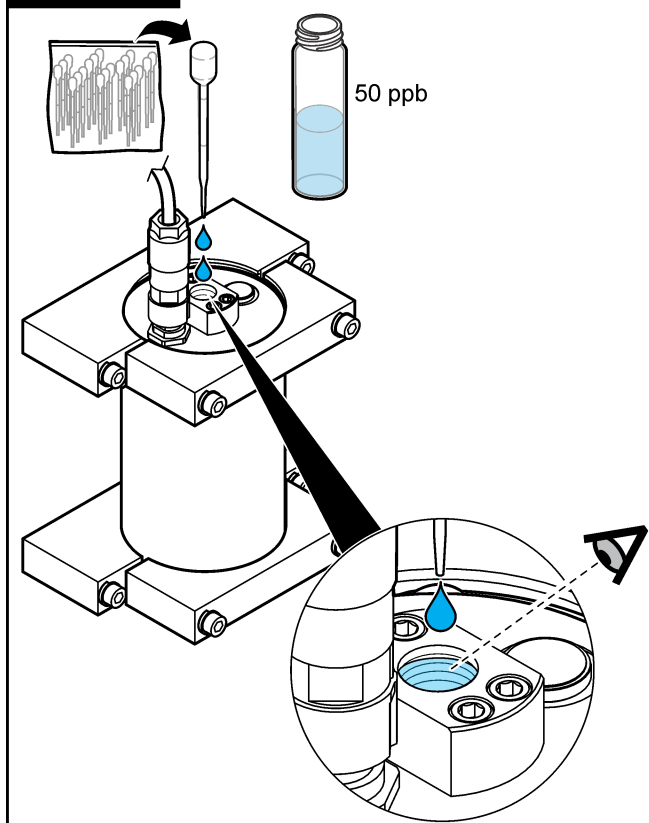




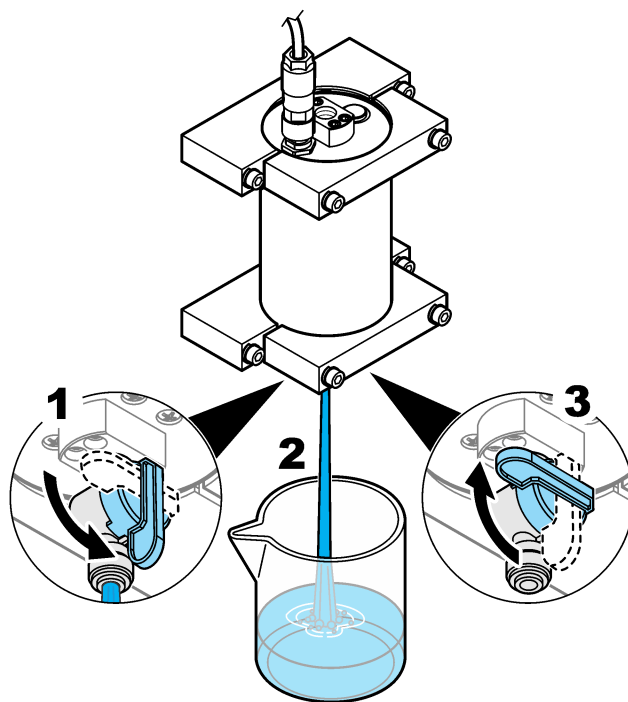
7



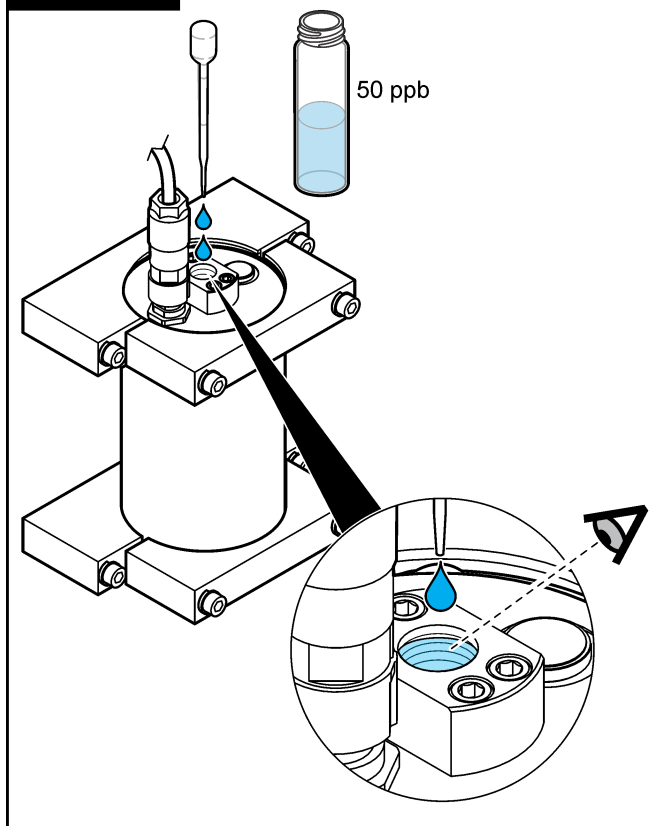
9



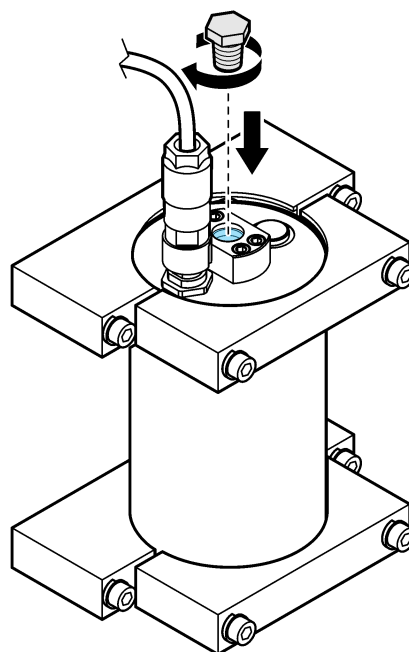
10



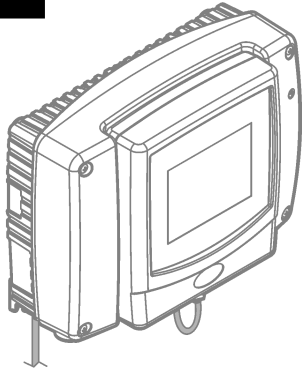
11



12

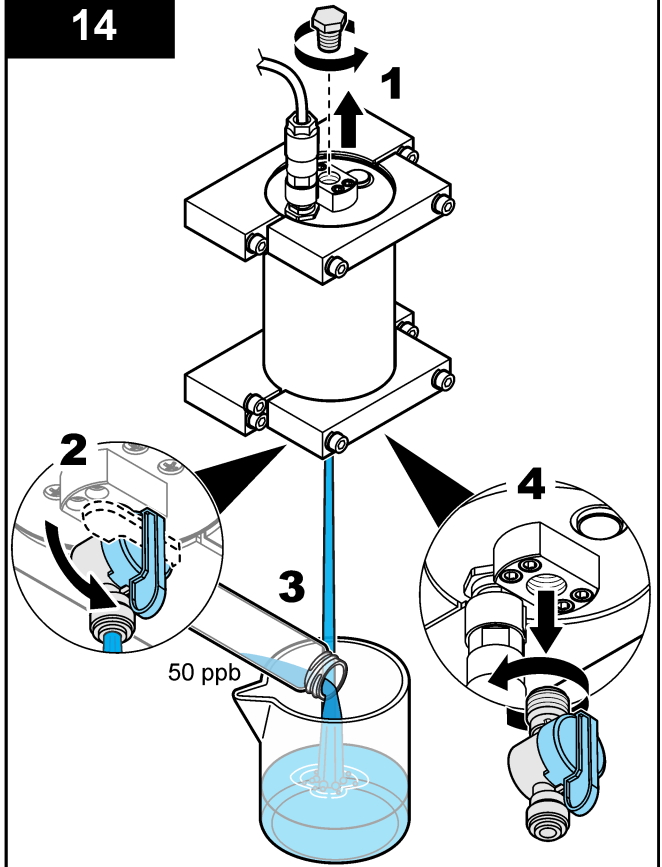


13



1.  
2.  00:20
3.  50.0
4.  

14



EN: 1. (Optional) After a 2-point calibration, do a calibration verification. Clean the sensor again and then do the illustrated steps that follow.

DE: 1. (Optional) Führen Sie nach einer 2-Punkt-Kalibrierung eine Kalibrierungsverifizierung durch. Reinigen Sie den Sensor erneut, und befolgen Sie anschließend die nachfolgend abgebildeten Schritte.

IT: 1. (Opzionale) Dopo una calibrazione a 2 punti, eseguire una verifica della calibrazione. Pulire nuovamente il sensore, quindi eseguire i passaggi illustrati di seguito.

FR: 1. (Facultatif) Après un étalonnage en 2 points, effectuez une vérification de l'étalonnage. Nettoyez de nouveau le capteur, puis suivez les étapes illustrées ci-dessous.

ES: 1. (Opcional) Tras una calibración de 2 puntos, realice una verificación de la calibración. Limpie el sensor de nuevo y siga los pasos de las imágenes que se incluyen a continuación.

ZH-CN: 1. (可选) 在 2 点校准后, 进行校准验证。再次清洁传感器, 然后执行下面图示的步骤。

KO: 1. (선택 사항) 2지점 조정 후 조정 확인을 수행하십시오. 센서를 다시 청소한 후 다음 단계를 수행하십시오.

NL: 1. (Optioneel) Voer na een 2-puntskalibratie een kalibratieverificatie uit. Reinig de sensor opnieuw en voer de volgende geïllustreerde stappen uit.

DA: 1. (Valgfrit) Efter en 2-punktskalibrering skal du udføre en verificering af kalibreringen. Rengør sensoren igen, og udfør derefter følgende illustrerede trin.

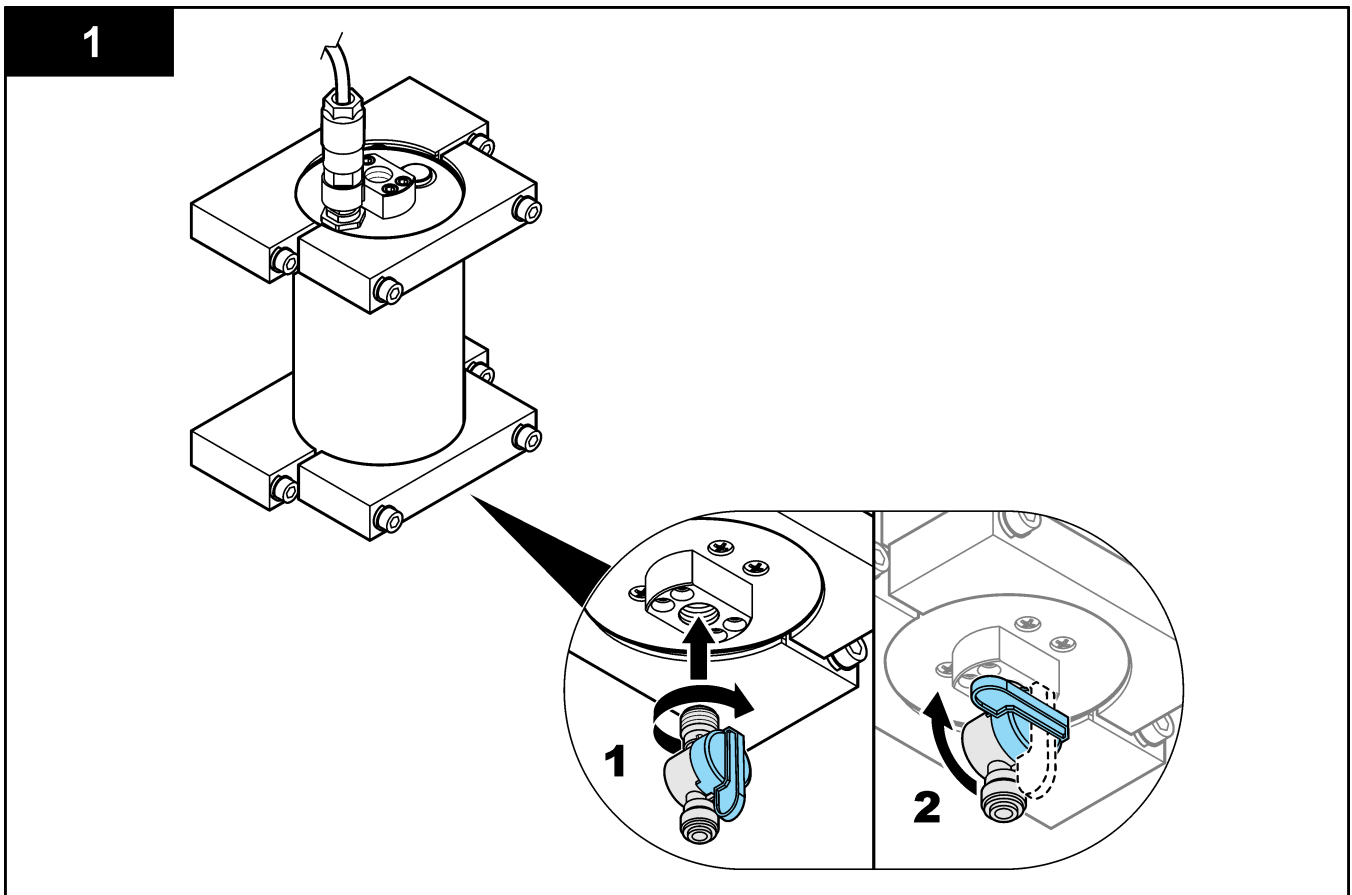
PL: 1. (Opcjonalnie) Po kalibracji 2-punktowej przeprowadź weryfikację kalibracji. Wyczyść czujnik ponownie, a następnie wykonaj zilustrowane poniżej czynności.

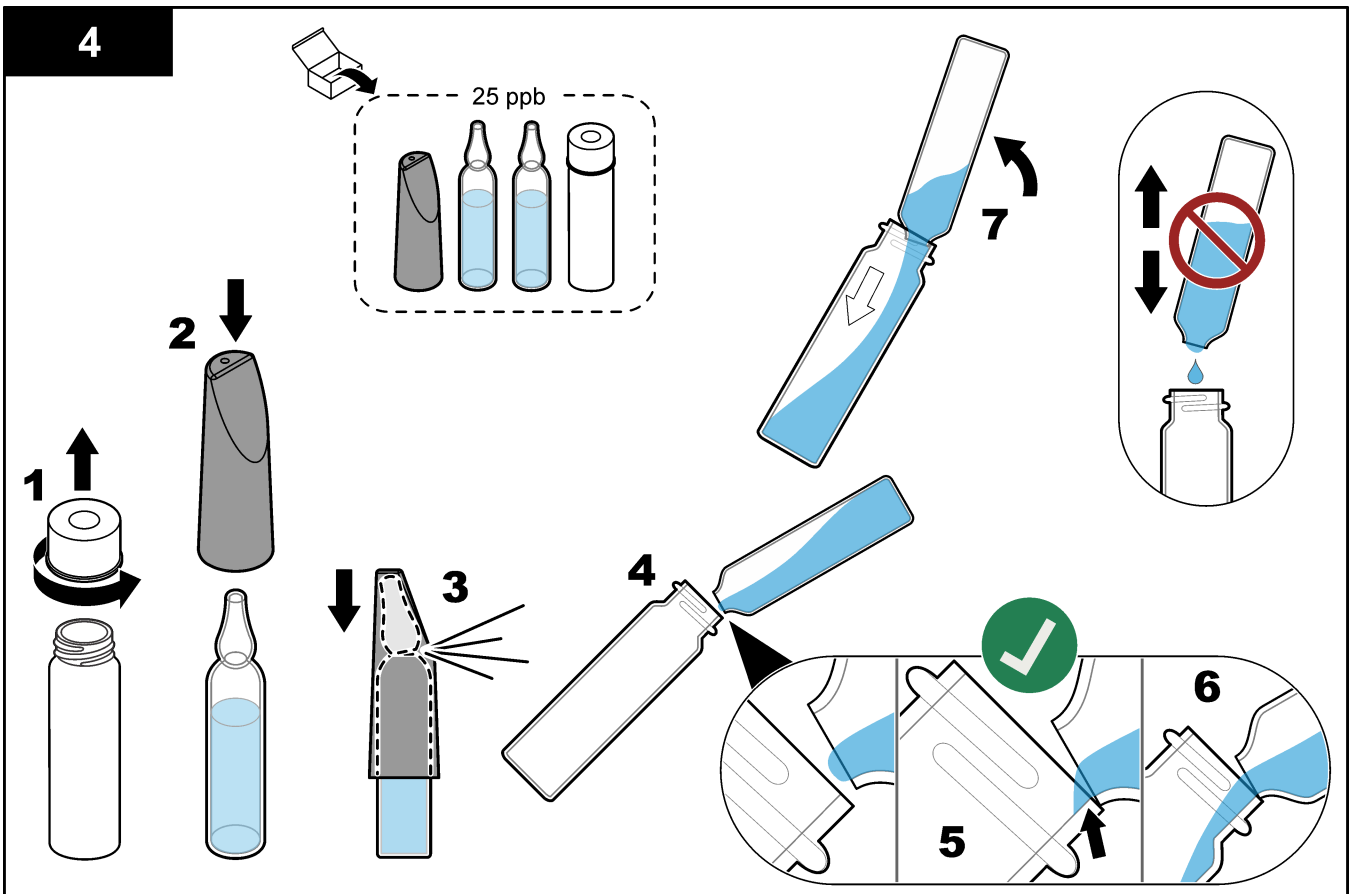
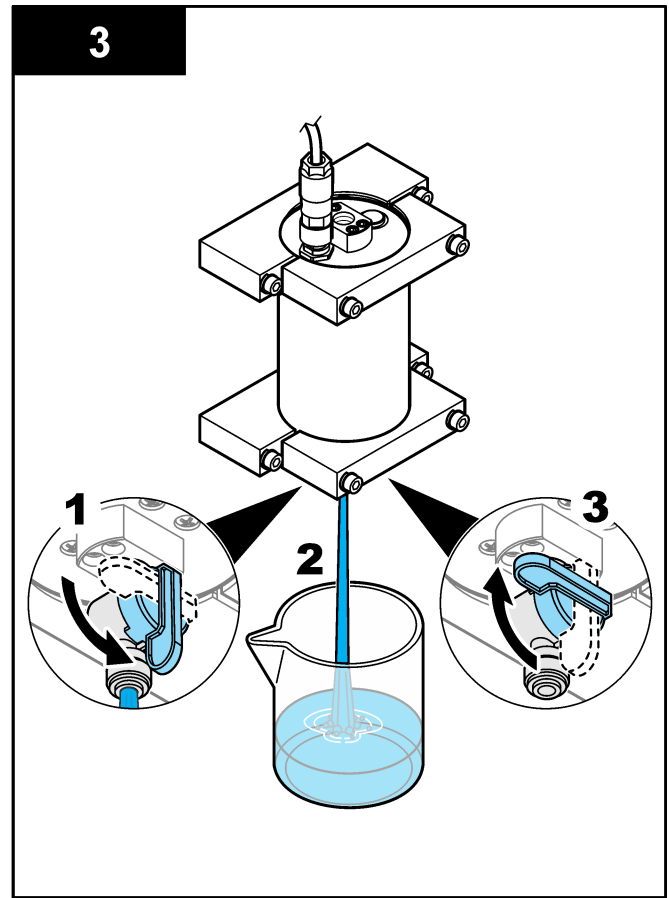
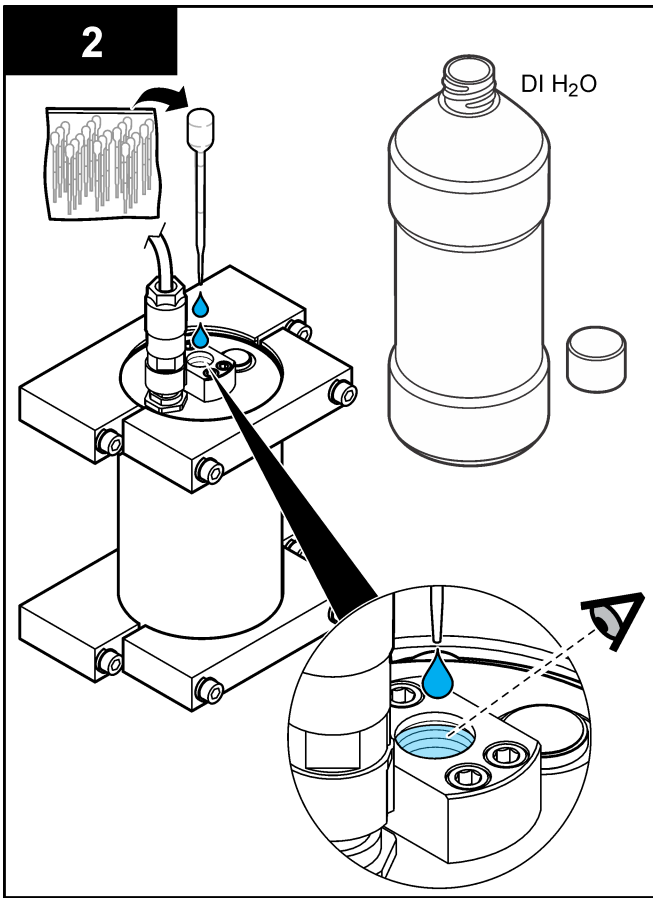
SV-SE: 1. (Valfritt) Utför en kalibreringsverifiering efter 2-punktskalibreringar. Rengör givaren och utför sedan stegen i bilderna nedan.

SK: 1. (Voliteľné) Po 2-bodovej kalibrácii treba vykonať overenie kalibrácie. Znova vyčistite senzor a následne vykonajte ilustrovaný postup uvedený nižšie.

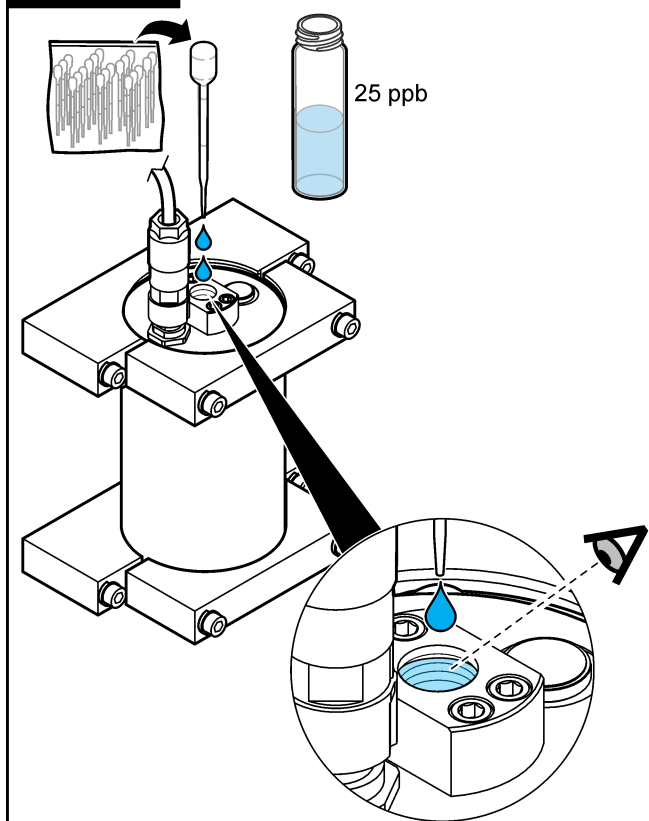
HR: 1. (Izborna) Nakon kalibracije u 2 točke izvršite provjeru kalibracije. Ponovno očistite senzor i zatim izvršite ilustrirane korake u nastavku.

EL: 1. (Προαιρετικό) Έπειτα από βαθμονόμηση 2 σημείων, εκτελέστε επαλήθευση βαθμονόμησης. Καθαρίστε ξανά τον αισθητήρα και στη συνέχεια εκτελέστε τα εικονογραφημένα βήματα που ακολουθούν.

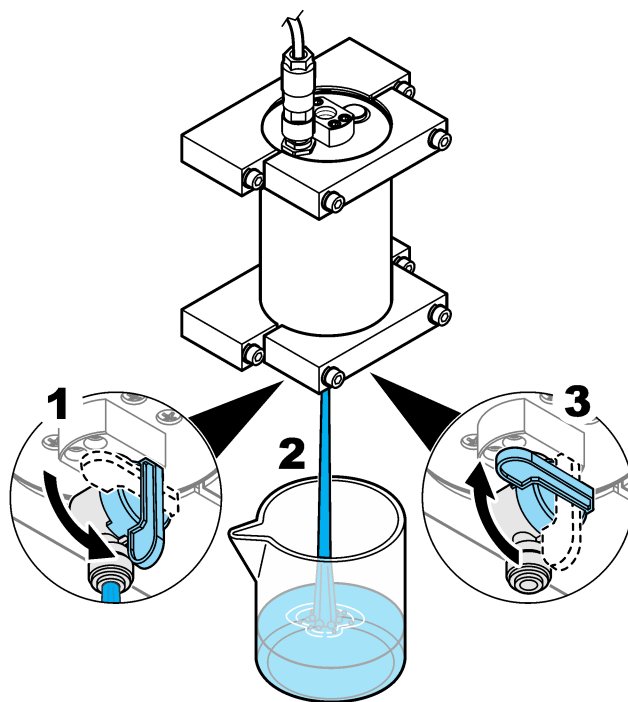




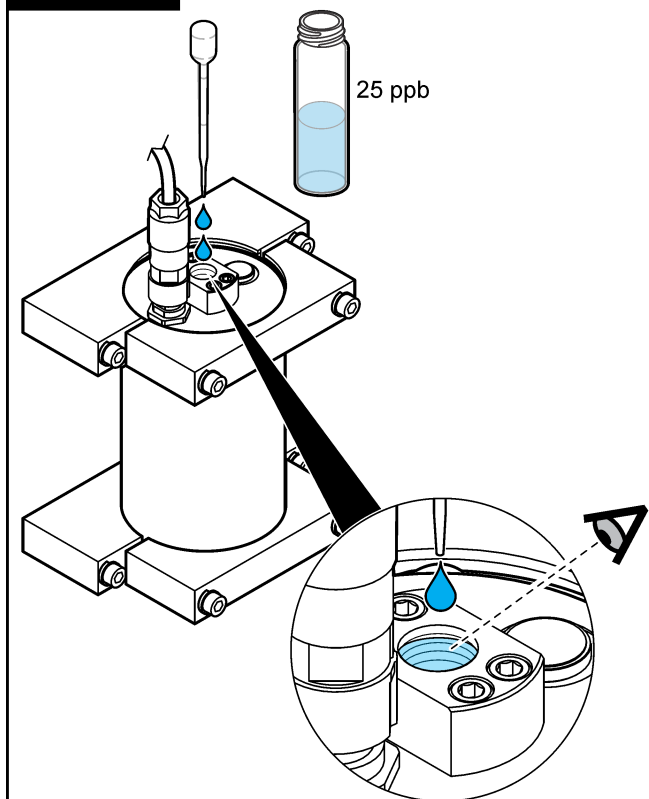
5



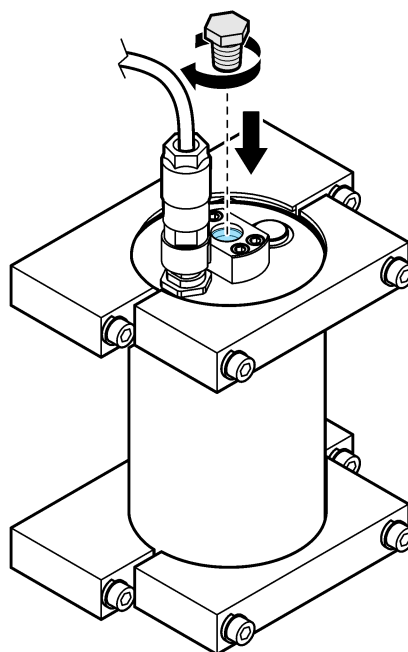
6



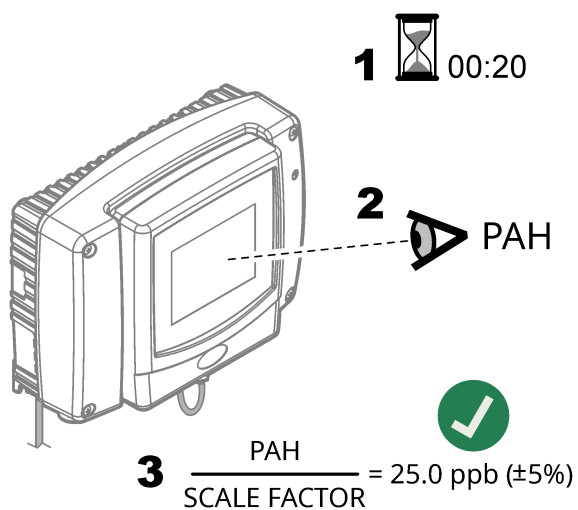
7



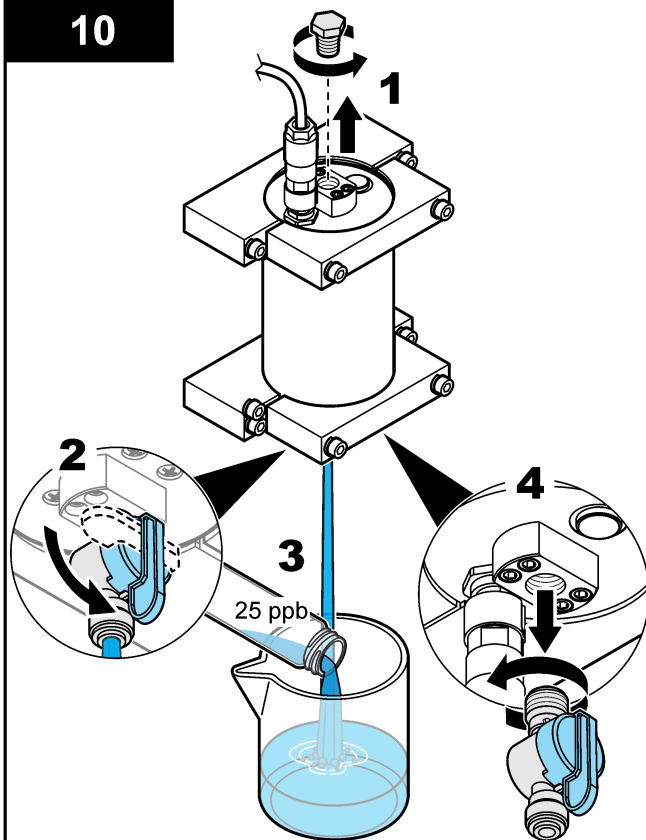
8



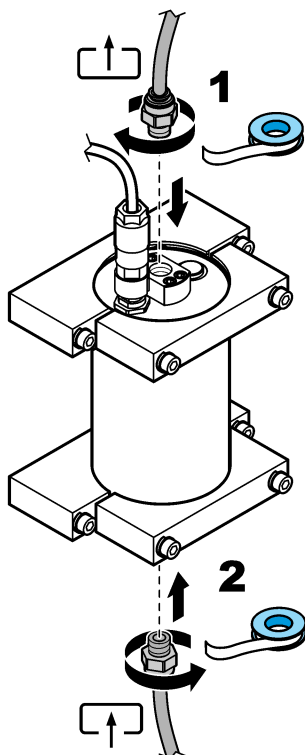
9



10



11



HACH COMPANY World Headquarters
P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.
Tel. (970) 669-3050
(800) 227-4224 (U.S.A. only)
Fax (970) 669-2932
orders@hach.com
www.hach.com

HACH LANGE GMBH
Willstätterstraße 11
D-40549 Düsseldorf, Germany
Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320
Fax +49 (0) 2 11 52 88-210
info-de@hach.com
www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl
6, route de Compois
1222 Vérenaz
SWITZERLAND
Tel. +41 22 594 6400
Fax +41 22 594 6499

